

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

18 novembre 2010

**PROPOSITION DE LOI**

**modifiant la réglementation relative  
aux jours fériés en vue de faire du 8 mars  
un jour férié supplémentaire**

(déposée par Mmes Maya Detiège,  
et Meryame Kitir)

\_\_\_\_\_

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

18 november 2010

**WETSVOORSTEL**

**tot wijziging van de regelgeving betreffende  
de feestdagen met het oog op de invoering  
van 8 maart als extra feestdag**

(ingediend door de dames Maya Detiège,  
en Meryame Kitir)

\_\_\_\_\_

**RÉSUMÉ**

*Les auteurs proposent de faire du 8 mars, qui est la journée internationale de la femme, un jour férié supplémentaire.*

**SAMENVATTING**

*De indiensters stellen voor dat 8 maart, internationale vrouwendag, een bijkomende feestdag wordt waarop werknemers niet mogen worden tewerkgesteld.*

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie	
PS	:	Parti Socialiste	
MR	:	Mouvement Réformateur	
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams	
sp.a	:	socialistische partij anders	
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen	
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten	
VB	:	Vlaams Belang	
cdH	:	centre démocrate Humaniste	
LDD	:	Lijst Dedecker	
PP	:	Parti Populaire	
<b>Abréviations dans la numérotation des publications:</b>		<b>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</b>	
DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 <sup>ème</sup> législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 <sup>e</sup> zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Questions et Réponses écrites	QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Séance plénière	PLEN:	Plenum
COM:	Réunion de commission	COM:	Commissievergadering
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)
<b>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</b>		<b>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</b>	
<b>Commandes:</b>		<b>Bestellingen:</b>	
Place de la Nation 2		Natieplein 2	
1008 Bruxelles		1008 Brussel	
Tél.: 02/ 549 81 60		Tel.: 02/ 549 81 60	
Fax: 02/549 82 74		Fax: 02/549 82 74	
www.laChambre.be		www.deKamer.be	
e-mail: publications@laChambre.be		e-mail: publicaties@deKamer.be	

## DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi reprend, en l'adaptant, le texte de la proposition de loi DOC 52 0670/001.

Dans notre pays, les jours fériés rémunérés sont entrés dans les mœurs: on les considère comme des jours de vacances supplémentaires ou, souvent associés aux jours de pont, ils constituent de brèves vacances. La plupart des jours fériés officiels ont une origine religieuse: Pâques, Noël, la Pentecôte, l'Ascension, l'Assomption et la Toussaint. S'y ajoutent le 1<sup>er</sup> mai, la Fête du travail, qui symbolise la lutte des travailleurs pour l'émancipation et les droits sociaux, le 11 novembre, qui commémore l'armistice qui a marqué la fin de la Première Guerre mondiale, le 21 juillet, le jour de la Fête nationale. Nous comptons donc en tout dix jours fériés en Belgique.

Par ailleurs, la journée internationale de la femme a lieu le 8 mars. L'histoire de la journée internationale de la femme remonte à 1857, année au cours de laquelle les travailleuses du secteur textile manifestèrent à New York pour obtenir de meilleures conditions de travail, un salaire moins modeste et une réduction du temps de travail. La manifestation fut réprimée brutalement par la police.

Le 8 mars 1917, une grande manifestation de femmes eut lieu à Saint-Pétersbourg. Les femmes manifestèrent en masse contre les horreurs de la guerre et contre la famine. Leurs grèves et leurs manifestations débouchèrent sur une grève générale.

En 1911, la Journée de la femme fut fêtée pour la première fois au niveau international: en Allemagne, sous l'impulsion de Clara Zetkin, qui luttait en faveur des droits des femmes et du droit de vote des femmes, ainsi qu'en Autriche, au Danemark, en Suisse et aux États-Unis. En 1922, on choisit le 8 mars comme date fixe et, depuis, l'on y organise une Journée internationale de la femme chaque année. Depuis 1975, l'année internationale de la femme, la Journée de la femme est fêtée dans le monde entier. En 1978, les Nations unies ont reconnu officiellement le 8 mars comme Journée internationale de la femme.

En Flandre, le "Vrouwen Overleg Komitee" (VOK) organise la Journée de la femme le 11 novembre depuis trente ans. Il s'est résigné, en 1971, à choisir un jour férié existant, estimant que toutes les femmes devaient pouvoir être présentes à Bruxelles ce jour-là. Le fait que cette journée de la femme soit toujours organisée le jour

## TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsvoorstel neemt, in aangepaste vorm, de tekst over van wetsvoorstel DOC 52 0670/001.

Betaalde feestdagen zijn in ons land ingeburgerd. Ze worden beschouwd als een extra vakantiedag of, vaak gekoppeld aan een brugdag, worden het korte vakanties. De meeste officiële feestdagen hebben een kerkelijke oorsprong: Pasen, Kerstmis, Pinksteren, O.L.H.-Hemelvaart, O.L.V.-Tenhemelopneming en Allerheiligen. Daarnaast is er 1 mei, het Feest van de Arbeid, als symbool van de arbeidersstrijd voor ontvoogding en sociale rechten. Er is ook nog Wapenstilstand op 11 november, waarmee het einde van Wereldoorlog I wordt herdacht en 21 juli, Nationale Feestdag. In totaal zijn er dus tien Belgische feestdagen.

Daarnaast is er 8 maart, Internationale Vrouwendag. De ontstaansgeschiedenis van de Internationale Vrouwendag is terug te voeren tot 1857 toen in New York de textielarbeidsters demonstreerden voor betere werkomstandigheden, een minder laag loon en kortere werktijden. De betoging werd hardhandig door de politie uiteen geslagen.

Op 8 maart 1917 had in Sint-Petersburg een grote vrouwenstaking en -demonstratie plaats. Vrouwen kwamen massaal in opstand tegen de verschrikkingen van de oorlog en het voedseltekort. Hun stakingen en demonstraties liepen uit op een algemene werkstaking.

In 1911 werd de Vrouwendag voor het eerst internationaal gevierd: in Duitsland onder impuls van Clara Zetkin, die voor vrouwenrechten en stemrecht voor vrouwen streed, en ook in Oostenrijk, Denemarken, Zwitserland en de Verenigde Staten. In 1922 werd 8 maart gekozen als vaste datum en werd er elk jaar een Internationale Vrouwendag gevierd. Sinds 1975, het internationale jaar van de vrouw, werd deze dag wijd verspreid over de hele wereld gevierd. In 1978 erkenden de Verenigde Naties 8 maart officieel als Internationale Vrouwendag.

In Vlaanderen organiseert het Vrouwen Overleg Komitee (VOK) al dertig jaar de Nationale Vrouwendag op 11 november. De initiatiefneemsters namen in 1971 hun toevlucht tot deze reeds bestaande feestdag. Alle vrouwen moesten immers de gelegenheid kunnen hebben aanwezig te zijn in Brussel. Het feit dat deze

anniversaire de l'Armistice, qui est un jour de fête pour les anciens combattants, a acquis, depuis, une valeur symbolique pour le mouvement féministe.

La question se pose toutefois de savoir pourquoi il faut organiser en Belgique une journée nationale de la femme le 11 novembre et une journée internationale de la femme le 8 mars. Pourquoi ne pas s'en tenir à la date officielle choisie pour organiser la journée internationale de la femme, à savoir le 8 mars? En d'autres termes, pourquoi ne pas faire du 8 mars un jour férié national, une journée où les femmes et les hommes agiraient ensemble, créeraient une plate-forme revendicatrice et où ils défendraient l'égalité des droits et des chances en faveur de toutes les femmes?

La présente proposition de loi vise dès lors à faire du 8 mars un jour férié officiel et, dès lors, à porter à onze le nombre de jours fériés reconnus en Belgique.

vrouwendag telkens georganiseerd wordt op de dag van de Wapenstilstand en een feest is voor oudstrijders, heeft intussen ook in de vrouwenbeweging een symbolische betekenis gekregen.

De vraag is echter waarom er in België een nationale vrouwendag moet worden georganiseerd op 11 november én een internationale vrouwendag op 8 maart? Waarom wordt er niet teruggegrepen naar de officiële internationale vrouwendag van 8 maart? Waarom maken we m.a.w. van 8 maart geen nationale feestdag? Een dag waarop vrouwen én mannen actie ondernemen, een platform creëren en opkomen voor gelijke rechten en gelijke kansen voor alle vrouwen.

De bedoeling van dit wetsvoorstel is dan ook om van 8 maart een officiële feestdag te maken zodat het aantal erkende feestdagen in België naar elf gebracht wordt.

Maya DETIÈGE (sp.a)  
Meryame KITIR (sp.a)

**PROPOSITION DE LOI**Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

## Art. 2

À l'article 4, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 4 janvier 1974 relative aux jours fériés, le mot "dix" est remplacé par le mot "onze".

## Art. 3

À l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 18 avril 1974 déterminant les modalités générales d'exécution de la loi du 4 janvier 1974 relative aux jours fériés sont apportées les modifications suivantes:

1° le mot "dix" est remplacé par le mot "onze";

2° les mots "le 8 mars" sont insérés entre les mots "le 1<sup>er</sup> janvier;" et les mots "le lundi de Pâques;".

27 septembre 2010

**WETSVOORSTEL**

## Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

## Art. 2

In artikel 4, eerste lid, van de wet van 4 januari 1974 betreffende de feestdagen wordt het woord "tien" vervangen door het woord "elf".

## Art. 3

In artikel 1, eerste lid, van het koninklijk besluit van 18 april 1974 tot bepaling van de algemene wijze van uitvoering van de wet van 4 januari 1974 betreffende de feestdagen worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het woord "tien" wordt vervangen door het woord "elf";

2° de woorden "8 maart" worden ingevoegd tussen de woorden "1 januari" en het woord "Paasmaandag".

27 september 2010

Maya DETIÈGE (sp.a)

Meryame KITIR (sp.a)